

法規名稱：AGREEMENT BETWEEN THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN TEL AVIV AND THE ISRAEL ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN TAIPEI ON COOPERATION IN THE FIELDS OF EDUCATION, YOUTH AND SPORTS

簽訂日期：民國 103 年 12 月 03 日

生效日期：民國 103 年 12 月 03 日

The Taipei Economic and Cultural Office in Tel Aviv and The Israel Economic and Cultural Office in Taipei (hereinafter referred to as the “ Parties ”)

Guided by their desire to develop and strengthen the existing friendly relations between them;

Desirous to encourage cooperation in the fields of education, youth and sports;

HAVE agreed as follows:

Article 1

The Parties shall encourage the development of cooperation in the spheres of education and sports as well as contacts between the youth of the two Parties.

Education

Article 2

The Parties shall facilitate, encourage, promote and develop their cooperation in the field of education and, to this end, shall:

1. Facilitate, encourage and expand contact and cooperation between educational and professional institutions and establishments of the Parties.
2. Encourage participation in relevant educational and professional study tours and training courses made available by each Party.

Article 3

The Parties shall strive to expand the contacts, cooperation and exchange of visits between:

1. Lecturers, scholars, researchers and senior management personnel from universities and other academic institutions;
2. Secondary school teachers, teaching assistants and principals;
3. Primary school teachers, teaching assistants and principals;
4. Pre-primary school (kindergarten) teachers, assistants and principals;
5. Teachers in adult education institutions;

6. Officials of the relevant authorities concerned with the education system;
7. Post graduate students and scholars at large.

Article 4

The Parties shall encourage their representatives to participate in educational congresses, conferences, seminars and symposia hosted by the other Party.

Article 5

The Parties shall encourage the exchange of school curricula, pedagogical and methodological literature and other materials concerning their respective educational system.

Article 6

The Parties shall exchange information and cooperate on issues of common interest, inter alia:

1. concerning the comparability and equivalence of primary and secondary school certificates, and of scientific, university and technological degrees and diplomas;
2. information and communication technologies utilized in education;
3. social inclusion in education, particularly by means of programs meant to assist disadvantaged children.

Article 7

1. The Parties shall encourage the development of an Israeli Studies program in Taiwan and Taiwanese Studies program in Israel including Hebrew and Mandarin language teaching;
2. The Parties consider that teaching the history of Holocaust can provide valuable lessons concerning the negative consequences of intolerance, racism, anti-Semitism and xenophobia.

Cultural Education

Article 8

With a view to mutually improving each Party's knowledge of the culture of the other, the Parties shall encourage their respective educational institutions to cooperate in the field of cultural education, in carrying out activities of mutual interest, which may include:

1. Cooperation between schools of art,
2. Participation in international conferences,
3. Exchange of lecturers and exhibitions.

Sports

Article 9

The Parties shall encourage and promote cooperation in the field

of sports, particularly through:

1. Participation in international sporting events, contests and meetings hosted by each of the Parties;
2. Encouraging cooperation between sporting associations and institutions of the Parties.

Youth

Article 10

The Parties shall continue implementing cooperation between youth of the two Parties on the basis of the “ Memorandum of Understanding on Youth Affairs between Taipei Economic and Cultural Office in Tel Aviv and Israel Economic and Cultural Office in Taipei ” signed on December 23rd, 2010.

General Provisions

Article 11

For the purpose of implementation of this Agreement a joint working group shall meet, every three (3) years or whenever necessary, in order to settle the details, including the financial terms, of programs of cooperation in the fields of education, youth and sports.

Article 12

1. The Parties shall endeavor to ensure favorable conditions for the fulfillment of the provisions and purposes of this Agreement and the exchanges and cooperation hereunder.
2. All activities undertaken pursuant to this Agreement shall be taken in accordance with and subject to the laws and regulations of the Parties.
3. All activities undertaken pursuant to this Agreement shall be subject to the availability of funds.

Article 13

1. Each Party shall ensure legal means for the protection of intellectual property rights of all materials obtained on the basis of this Agreement, in accordance with their respective laws and regulations in force.
2. Intellectual property rights acquired or created as a result of joint activity will be allocated by mutually agreed conditions set out in separate agreements prior to commencing the joint activity.

Article 14

No Party shall transmit any confidential information which the other Party has marked as confidential and will be obtained in pursuance of this Agreement to any third Party without prior written consent of the other Party.

Article 15

Any differences arising out of the interpretation or the implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultations between the two Parties.

Article 16

This Agreement can be modified by mutual consent of the Parties.

Article 17

This Agreement shall enter into force upon signature, and shall remain in force for five (5) years. This period shall automatically be extended for additional periods of five (5) years each, unless terminated by either Party giving at least six (6) months' written prior notice to the other Party of its intention to terminate this Agreement. The activities ongoing will not be affected by the termination.

Done at Taipei on 3rd of December 2014, which corresponds to the 11th day of Kislev 5775 in the Hebrew calendar, in duplicate, in the English language.

For the Taipei Economic
and Cultural Office
in Tel Aviv

For the Israel Economic and
Cultural Office in Taipei

Yun-Sheng Chi,
Representative of the
Taipei
Economic and Cultural
Office
in Tel Aviv

Simona Halperin,
Representative of the
Israel
Economic and Cultural
Office in
Taipei